

OXFORD CAMBRIDGE AND RSA EXAMINATIONS
AS GCE
F371/01
CLASSICS: CLASSICAL GREEK
Classical Greek Language
TUESDAY 17 MAY 2016: Morning
DURATION: 1 hour 30 minutes
plus your additional time allowance
MODIFIED ENLARGED 24pt

Candidates answer on the Answer Booklet.

OCR SUPPLIED MATERIALS:
12 page Answer Booklet (OCR12)
(sent with general stationery)

OTHER MATERIALS REQUIRED:
None

READ INSTRUCTIONS OVERLEAF



INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Write your name, centre number and candidate number in the spaces provided on the Answer Booklet. Please write clearly and in capital letters.

Use black ink.

Answer Section A and ONE question from Section B.

Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.

INFORMATION FOR CANDIDATES

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

The total number of marks for this paper is 100.

Any blank pages are indicated.

BLANK PAGE

Answer Section A and ONE question from Section B.

SECTION A

1 Translate the following passage into English.

Please write your translation on ALTERNATE LINES. [70]

Agesilaos, king of Sparta, learns of a conspiracy led by Cinadon against the ruling class (Spartiates). An informer describes how Cinadon revealed the plot to him, and the Spartan authorities make plans to arrest and question Cinadon.

Agesilaos had scarcely been king for a year, when he attended a state sacrifice.

τοῦ δὲ Ἀγησιλάου θύοντος ὑπὲρ τῆς πόλεως, εἶπεν ὁ
μάντις ὅτι ἐπιβουλήν¹ τινα φαίνοιεν² οἱ θεοί. ἐπεὶ δὲ
πάλιν ἔθυσεν, ἔτι δεινότερα ἔφη τὰ ἱερὰ³ φαίνεσθαι.
καὶ μετὰ τὴν θυσίαν⁴ καταγορεύει⁵ τις πρὸς τοὺς
ἐφόρους⁶ ἐπιβουλήν¹ καὶ τὸν ἡγεμόνα τοῦ πράγματος 5
Κινάδωνα. οὗτος δ' ἦν νεανίας, οὐ μέντοι τῶν
Σπαρτιατῶν.

ἐρομένων δὲ τῶν ἐφόρων⁶ πῶς ταῦτα γενήσεται,
εἶπεν ὁ εἰσαγγείλας⁷ ὅτι ὁ Κινάδων, ἀγαγὼν
αὐτὸν εἰς τὴν ἀγοράν, ἀριθμῆσαι⁸ κελεύοι ὅπόσοι 10
εἶεν Σπαρτιάται ἐν τῇ ἀγορᾷ. 'καὶ ἐγώ,' ἔφη,
'ἀριθμήσας⁸ βασιλέα τε καὶ ἐφόρους⁶ καὶ ἄλλους
ὥς⁹ τεσσαράκοντα, ἡρόμην "διὰ τί με τούτους, ὦ
Κινάδων, ἐκέλευσας ἀριθμῆσαι⁸;" ὁ δὲ εἶπε· "τούτους
νόμιζέ σοι πολεμίους εἶναι, τοὺς δ' ἄλλους πάντας 15
συμμάχους, πλεον ἢ τετρακισχιλίου¹⁰ ὄντας ἐν τῇ
ἀγορᾷ." 'ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ ἔφοροι οὐκ εὐθὺς
ἔλαβον τὸν Κινάδωνα ὅτι οὐκ ᾔδεσαν ὅποσον τὸ
πρᾶγμα εἶη, καὶ ἀκοῦσαι πρῶτον ἐβούλοντο τοῦ

Κινάδωνος οἵτινες εἶεν οἱ συμπράσσοντες, πρὶν αὐτοὺς 20
αἰσθέσθαι ὅτι μεμήνυνται¹¹, ἵνα μὴ φύγωσιν. ἐπεὶ δὲ
ἐλήφθη ὁ Κινάδων καὶ ἠλέγχετο¹² καὶ ὡμολόγει πάντα,
τέλος αὐτὸν ἤρουντο τί βούλοιτο ταῦτα πράσσω. ὁ δ'
ἀπεκρίνατο, 'μηδενὸς ἥσσων¹³ εἶναι ἐν Λακεδαίμονι.'

**Adapted from Xenophon, 'Hellenica' 3.3.4–11 (with
omissions)**

NAMES

ὁ Ἀγησίλαος

Agesilaos

ὁ Κινάδων

Cinadon, a young rebel

οἱ Σπαρτιάται

Spartiates, the ruling class in Sparta

ἡ Λακεδαίμων

Sparta

WORDS

¹ἡ ἐπιβουλή

conspiracy

²φαίνω

I reveal

³τὰ ἱερά

the sacred signs

⁴ἡ θυσία

sacrifice

⁵καταγορεύω

I expose

⁶ὁ ἔφορος

ephor, a high-ranking Spartan official

⁷ὁ εἰσαγγεῖλας

informer

⁸ἀριθμέω

I count

⁹ὥς

about

¹⁰τετρακισχίλιοι

four thousand

¹¹μηνύω

I denounce, expose

¹²ἐλέγχω

I question, interrogate

¹³ἥσσων

inferior

SECTION B

Answer EITHER Question 2 OR Question 3.

2 Translate the following passage into English.

Please write your translation on ALTERNATE LINES. [30]

The speaker describes the pathetic end of Dionysodorus and his companions in prison, and claims that the accused Agoratus is responsible for their unjust death.

‘Now, when sentence of death, gentlemen, had been passed on them, and they had to die, they each sent for their sister, or mother, or wife, or any female relative they had, to come to the prison, in order to bid their family the last farewell before they died.

καὶ Διονυσόδωρος μεταπέμπεται τὴν ἀδελφὴν τὴν ἐμὴν εἰς τὸ δεσμωτήριον¹, γυναῖκα ἑαυτοῦ οὖσαν. πυθομένη δ’ ἐκείνη ἀφικνεῖται· καὶ Διονυσόδωρος τὰ τε κτήματα τὰ ἑαυτοῦ διέθετο² ὡς αὐτῷ ἐδόκει, καὶ περὶ Ἀγοράτου τούτου ἔλεγεν ὅτι αἴτιος ἦν τοῦ 5 θανάτου, καὶ ἐπέσκηπτεν³ ἐμοὶ καὶ τῷ ἀδελφῷ τῷ ἑαυτοῦ, καὶ τοῖς φίλοις πᾶσι, τιμωρεῖν ὑπὲρ ἑαυτοῦ Ἀγόρατον· καὶ τῇ γυναικὶ τῇ ἑαυτοῦ ἐπέσκηπτε³, νομίζων αὐτὴν κυεῖν ἐξ⁴ ἑαυτοῦ, ἐὰν γένηται αὐτῇ παῖς, λέγειν τῷ γενομένῳ ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῦ 10 Ἀγόρατος ἀπέκτεινε, καὶ κελεύειν τιμωρεῖν ὡς φονέα⁵ ὄντα.’

Adapted from Lysias, ‘Against Agoratus’ XIII 39–42

NAMES

ὁ Διονυσόδωρος
ὁ Ἀγόρατος

Dionysodorus
Agoratus

WORDS

¹τὸ δεσμωτήριον

prison

²διατίθεμαι

I divide up

³ἐπισκήπτω

I command (+ dative)

⁴κυέω ἐξ

I am pregnant by

⁵ὁ φονεὺς

murderer

Do NOT answer this question if you have already answered Question 2.

3 Translate the following sentences into Classical Greek.

Please write on ALTERNATE LINES.

(a) The sailors announced that the enemy had sailed into the harbour. [6]

(b) The messenger was sent in order to say what had happened. [6]

(c) We must obey the words of the just king. [6]

(d) If the guards had pursued the slaves, they would have caught them. [6]

(e) This is the young man to whom I gave the money. [6]

END OF QUESTION PAPER

OCR

Oxford Cambridge and RSA

Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.